

Ce manga se lit dans le sens de lecture japonais, c'est-à-dire de droite à gauche... Voici un petit exemple pour vous aider dans votre lecture!



### Important:

Ce manga est en format non imprimable. Il a pour but de vous faire découvrir cette œuvre.

Vous pouvez distribuer ce fichier tant et autant que vous n'imprimez pas ou que vous ne modifiez pas ce document, ou bien sûr que tant que ce manga n'est pas commercialisé en langue française.

かみ かぜ かい とう

# 神風怪盗ジャンヌ【1】

Numérisé par Kasumi.net

Traduction Japonais vers le français.

Veuillez arrêter de distribuer ce fichier dès que  
la série est licenciée au Québec ou en France.たねむらありな  
種村有菜

Infographie: Card Master(Card\_master\_@hotmail.com)

Traduction: Lapin de Lune (Lapindelune@yahoo.com)



♥ 神風怪盗ジャンヌ①

Je suis  
Kamikaze Jeanne  
et je vous rends  
visite de la part  
de Dieu!

Je  
vais te  
capturer  
aujourd'hui  
Jeanne!

ELLE  
EST  
VENUE!!

Je vous remercie de  
m'avoir laissé prendre ce  
soir une autre fausse  
beauté!

Franchement, vous pensez qu'on est assez suicidaire chez  
Terminus Traduction pour traduire les commentaires de  
l'auteure, Arina Tanemura!!!

Amusez-vous à lire cette histoire ^^

Card Master et Lapindelune

Terminus Traduction 2002

<http://terminus.romhack.net>

Fait pour promouvoir ce manga, ne pas le vendre ou l'utiliser  
pour se faire du profit!

Une petite cambrioleuse qui vole des images d'une beauté absolue trouble la paix de la société.

À la fin du siècle...

MARON!

Oui?



Pourquoi as-tu fais ça Miyako?

Franche et directe!

Je me défoule!



BOOM!



Tu n'as pas le droit d'attaquer les autres membres du club comme ça!

PAF!

Oui, mais tu es mon amie d'enfance, non?



Pourquoi m'as-tu encore échappée...

Jeanne, espèce de voleuse!



Je  
m'appelle  
Maron  
Kusakabe  
j'ai 16  
ans.

J'ai l'air  
d'une fille  
normale fai-  
sant partie  
du club de  
gymnastique,  
mais....

Ouf!

Pendant un  
instant, j'ai  
cru qu'elle  
avait décou-  
vert mon  
secret!



En réalité,  
je suis  
Kaitou  
Jeanne



Bien sûr ceci  
est «Top Secret»

Ce n'est  
pas parce  
que ton  
père est  
policier  
...

Tu  
penses  
que c'est une  
bonne chose  
d'être dans  
l'ombre de ton  
père et de  
l'accompagner  
sur les scènes  
de crimes.

Hé  
Miyako...



Myako est une vraie nuisance!

Jamais!

Plus tard je veux être détective comme mon père, alors je dois connaître l'ABC des scènes de crime.



QUOI!?

Tu ne veux pas que je capture Jeanne et que je devienne célèbre, c'est ça?

Tapel Tapel



Je ne fais que m'inquiéter pour toi!

MERDE!

**BANG!**





Qu'est-ce que tu fais, idiote?!

Humph, montre-moi de quoi tu es capable Maron!

PIF!  
PAF!



Ne brûle pas ces papiers ils sont à moi!



Oui Madame!!

La gymnastique nouveau genre exige de danser avec l'esprit d'une belle fleur, si l'esprit est laid, on ne peut pas bien danser.

Euh..

← Élegante

Pourquoi vous querellez-vous?

**Madame Pakka-rama!**



Maron

Miyako

Alors,  
qui est la  
personne  
responsable  
de ce  
bruit?

Vous  
deux,  
DEHORS!



Toi,  
arrête  
de me  
suivre!



J'ai mis  
la profes-  
seure en  
colère.

Quand  
je suis avec  
toi, je fais  
toujours des  
conneries.

On  
vit dans le  
même immeuble  
et de plus on  
est des voi-  
sines, c'est  
inévitabile.

Elle m'ennerve!





Ne te  
parle pas à  
toi-même!

C'était  
vraiment une  
connerie...

**Ba**  
**Da**

Tu  
m'écoutes  
Maron!?

Je sais,  
mais tu me  
dois quand  
même des  
excuses.

Il est  
habituellement  
interdit  
d'empiler des  
boîtes à cet  
endroit, non?

**Boom!**

Ce n'est  
pas de ma  
faute...

**Zoom!**





Euh...

**Boom!**  
**Boom!**



Excuse moi.

Oui..  
...Oui..

Est-ce que ça va?

WOW!

C'est moi qui a laissé ces boîtes dans le chemin.  
Je vais les ranger tout de suite.



Mer..Merci beaucoup Miyako, allons-y!

L'ascenseur est arrivé.

DING!



Elle est toute rouge!

DING!

...

...



IL EST  
TROOP  
COOL!!!!



Il vidait des  
boîtes, donc il  
vient d'em-  
ménager! Il avait  
l'air honnête et il  
est tellement  
mignon!  
Je l'adore!

J'aimerais le  
rencontrer  
encore une fois!

Comme  
je le pen-  
sais...

C'est  
bien  
elle....

## Les Bla bla de Lapin de Lune

Bonjour chers lecteurs et chères lectrices, je suis la traductrice de KKJ. J'espère bien que vous avez aimé ce que vous avez lu jusqu'à présent, car j'ai passé beaucoup de temps la tête dans mes dictionnaires japonais-anglais afin de traduire ce manga.

Avant tout, je pense que je dois obligatoirement remercier mon amie MCJ, car c'est elle qui m'a envoyé les 7 tomes de KKJ du Japon. Vive les book off, ces librairies japonaises de manga usagés^^ Les sept mangas pour 19 \$CAN (11,84 Euros), c'est vraiment pas cher... Je pense aussi qu'il faudrait applaudir madame Arina Tanemura, l'auteure de ce manga, car je pense que sans elle cette traduction n'aurait jamais vu le jour^^

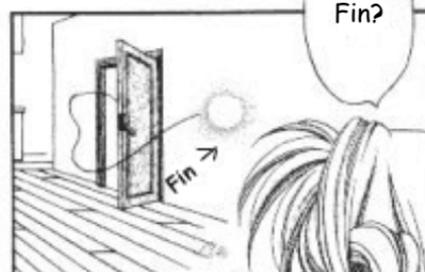


Maron  
Kusakabe.



Me  
voilà...

○ 702 ○  
M.KUSAKABE



Fin?

Fin →

Fin  
Fishu,  
ange en  
devenir,  
répond à  
l'appel.

MARON!

POUF!

Bonsoir!

Je  
suis de  
retour.

Flatte  
Flatte

JE  
REFUSE!

Il faut que  
je te parle  
tout de  
suite du  
prochain  
travail...

J'étudie au  
secondaire et  
je suis très  
occupée; mon  
adolescence  
me passe  
sous les  
yeux!

J'en ai  
fait un  
hier!

A  
IA  
EIE!

Qu'est -ce  
qu'il y a!  
Qu'est-ce  
qu'il y a!

**MARON!**

Alors est-ce que je vais bientôt arrêter d'être une cambrioleuse?

Si on compare, la vie d'ange est bien plus facile... Tu n'a pas d'examens ou d'activités parascolaires

**ARRGHI!**

Si tu ne finis pas cette mission, Fin ne pourra jamais devenir un ange supérieur!

Ça me briserait le coeur...

Bien que tu sois Jeanne depuis un mois tu ne sembles pas encore comprendre ta mission.



Hum...

Tu es la seule pouvant capturer

les démons qui se cachent dans les images.

C'est parce que tu es la réincarnation de Jeanne d'Arc, Maron!

Au  
20<sup>ème</sup>  
siècle, il a  
finalément  
trouvé  
le moyen  
d'affaiblir  
Dieu.

Satan a  
toujours  
voulu  
contrôler  
notre  
monde.

Même si je ne suis  
que la réincarnation  
de Jeanne d'Arc, j'ai  
attrapé beaucoup de  
criminels. Je suis la  
meilleure.

Oh yeah!

Lorsqu'un  
humain regarde  
une de ces  
images, il se dit :  
«Qu'elle est  
belle!», mais au  
même instant son  
cœur commence  
à pourrir.

Il se  
cache  
dans les  
belles  
images du  
monde des  
humains.

Les cœurs  
purs des  
humains...

la source de  
vie de Dieu...

種村有菜の  
10年21  
シャキン☆  
第5回



Il n'y aura plus  
personne  
sur terre...

C'est  
vrai..

Si  
cela  
continue,  
Dieu va  
mourir

et l'humanité  
sera  
complètement  
détruite!!



Si une autre  
personne  
ramassait ces  
images, elle  
serait possédée  
par Satan.

Depuis  
l'antiquité,  
c'est toi et  
tes semblables  
qui ont hérité  
des pouvoirs  
de Dieu.

Oui  
mais..  
Je  
n'ai pas  
envie que  
Miyako  
m'arrête.



La  
terre...



Sourire!

Et la  
récompense  
elle?



Clic!

この本の描いた  
（まじまじか）  
感謝してまは  
最近、毎月日曜出版  
です。ありがとうございます



*Les Bla bla de Card Master*

Bon enfin le premier chapitre de KKJ est fini! Dans quelle folie me suis-je encore embarqué? Disons qu'il y a eu un peu plus de travail que prévu et beaucoup plus d'imprévus, mais bon...

C'est moi l'infographiste de KKJ. Et croyez-moi ces images m'en ont fait voir de toutes les couleurs. D'ailleurs vous allez bientôt voir le Whoosh! qui m'a tant fait baver, 2 heures juste pour refaire le fond...

Bref vous vous demandez pourquoi je fais ce travail si horrible? Parce que je tiens à ce que la traduction de KKJ reflète la qualité des autres traductions de Terminus Traduction, ce qui implique que sa qualité doit être égale ou supérieure à celle de professionnels. La barre est haute mais tout à fait accessible pour nous. J'espère que KKJ se fera licencier par un éditeur...



Oui, mais Kakimachi est juste à côté, on la voit d'ici.

Ah, c'est tout, alors c'est vraiment proche!!!



Facile, Facile, Facile!



Sa... Salut!



Tu es mon nouveau voisin?

Adorable!

Je viens d'arriver de Nagoya.

Il a un visage souriant en plus d'être mignon!

Oui, on dirait bien.

Il est mignon

Il m'a surpris!

sourire!

On se rencontre encore une fois.



C'est le garçon aux boîtes!



Non, je voulais dire cette vue-là.



Oui, on est au septième étage, n'est-ce pas?



Quelle belle vue!

Il est plus gentil que je le pensais. Il est charmant.



Hein?

Je  
suis  
tellement  
gênée.

Il est  
vraiment le  
pire des  
crétins!!!

...

Qu'il  
y a t'il  
Maron?

Flap

Flap

Quoi!

C  
A  
M  
I  
S  
O  
L  
E  
!

Ah..

A  
A  
A  
H  
!

Haha!

Je l'ai  
bien eue!



**Quoi?!?**



Tu as eu le coup de foudre?!



Ça, ça s'appelle de la diffamation Maron!



Quoi?



Quoi...  
Il faut vraiment...

Non, c'est Miyako tout craché!

Oui!!

C'est celui qui m'a sauvé hier des boîtes en carton!



Ne fais pas l'innocente!

Je vais passer mon tour, crois-moi!!

Toi non plus tu ne veux pas être en amour?

Okay

Maron,  
l'amour  
ne  
t'intéresse  
vraiment  
pas?

Non,  
pas du  
tout



L'amitié  
ce n'est pas  
une farce!

Alors je vais  
te surveiller  
pour que tu  
n'agisses plus  
de façon  
aussi  
stupide!!

Alors je  
vais être  
sérieuse ...



\*Danse du chaos!

Hier aussi  
elle était  
stressée..

Qu'est-  
ce qu'il y a,  
pourquoi  
est-elle  
fâchée?

BON.  
ASSIS!  
SILENCE!

Mer..  
Merci...



Euh...

Voici un  
nouvel  
étudiant

Chiaki  
Nagoya!

C'est lui!



Elle cache son visage!

Pourquoi!  
Pourquoi  
à côté de  
moi!

Bon-  
jour!

Quoi?

De  
toute  
façon, je  
ne suis pas  
obligée de  
le regarder.

je travaille de  
toutes mes  
forces, ne  
pourrais-tu pas  
favoriser le  
destin en ma  
faveur!!

**Merdel**  
Dieu,

Je le  
savais,  
tu es la  
fille  
d'hier.

Quelle  
chance!

Oui...

Il m'a  
reconnue!

Ah!

**ZOOM!!!!!!!**

Je ne dois  
absolument  
pas le  
regarder.

Mais  
que



Coureur de jupons!

Je dirais même qu'il est complètement à l'opposé!



On dirait qu'il n'est pas la même personne qu'hier...



Ah!

Tu es l'autre fille d'hier.

Bonjour!  
Moi c'est  
Miyako  
Todaiji

Je vais le tuer!!!  
Je vais le tuer!!!  
Je vais le tuer!!!

Grrr!

Alors, Chiaki

Boom!  
Boom!

Pourquoi as-tu choisi Maron?!

Tu m'as dit que tu n'étais pas intéressée. N'essaie pas de me le voler!

Mais, qu'est-ce que tu fais Miyako?

Vous vous appelez Chiaki n'est-ce-pas?

Tu peux me tutoyer.

Je ferai de même pour toi!





Non, pas à cause de ça!

Ha!  
Pervers

C'est vrai,  
pourquoi  
moi ?

La première  
fois que je  
l'ai rencontré,  
Miyako aussi  
était là.



Pourquoi? Comment?



En  
réalité  
...





Dépêchez-vous Madame, il faut y aller!

Ah mon dieu, regarde l'heure, les classes vont commencer.

Je vous ai demandé de vous taire il y a un instant... Savez-vous combien de temps d'étude vous venez de gaspiller.



Attendez!

Comme vous ne me l'avez pas remis je vais vous enlever des points. C'est comme ça.

QUOI?

Vraiment!

Mlle Kusakabe!!

Vous êtes la seule qui ne m'a pas encore remis le devoir de la semaine dernière!

Oui oui, oui je vous le remets tout de suite.





N'oublie pas mes sentiments envers toi.



Ahhh!

Arrête!  
C'est pas comme si tes sentiments étaient sincères!

Elle est aussi apparue dans la ville où j'habitais.

Je suis une détective en herbe chargée de l'arrêter.

Tu connais Kaitou Jeanne?



Kaitou Jeanne...

Non, je ne croirai pas ce type, non.

Mais il m'a donné quelques palpitations (non, beaucoup).

Je n'aurais pas pensé que c'était un tel coureur de jupons.

Elle est toute rouge

Je l'ai trouvée







# Un démon!!



Quoi?

Madame  
la profes-  
seuse.

C'est  
vrai, elle  
réside à  
Kakimachi.

Je l'ai trouvé...



oui...

Une si  
belle  
peinture...

Je le  
savais!!

J'ai une  
toute  
petite  
question.

Avez-vous  
acheté des  
peintures  
récemment?

Mademoiselle  
Kusakabe,  
qu'est-ce  
qu'il y a?



PRÉAVIS

MADAME IGARASHI  
PAKKARAMA

Ce soir, je vais venir chercher la  
beauté de votre peinture.

Kaitou Jeanne

À la  
tombée  
de la  
nuit,

je me  
transforme.

Débutons

la partie!!!

Serre





Ne vous inquiétez pas Madame Pakkarama, moi, Miyako Toudaiji, je vais déployer des efforts colossaux afin d'empêcher Jeanne de mettre la main sur votre tableau.

Mi... Miyako

Père, tais-toi.



**HAHAHA  
HAHAHA  
HAHA  
!!!!!!**



doit être arrêtée à tout prix, même s'il faut la tuer.

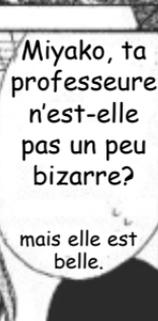
Hé  
La Hé.  
personne assez stupide pour essayer de voler mon tableau



Bon, éteignez les lumières!



Elle est toujours bizarre.



Miyako, ta professeure n'est-elle pas un peu bizarre?

mais elle est belle.





Elle est là!!



Pouf!

J'existe pour capturer les démons nés dans les ténèbres, moi...



Kaitou  
Jeanne!

Je vous  
rends  
visite de la  
part de  
Dieu!!

BANG!

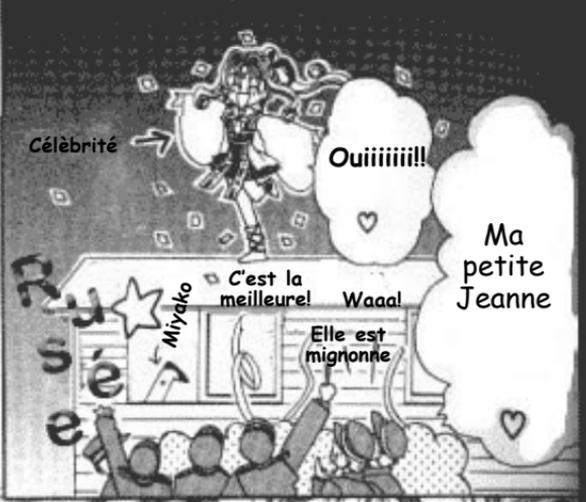
Ouuuuuuuu!!

Attrapez-là

Tu es  
venue,  
Jeanne!!



Ne te moques pas de nous, stupide Jeanne!





Jeanne!

Je  
sais!

Si je ne  
peux pas  
voir, alors  
je vais  
utiliser  
mon  
intuition.



Aide-moi...



Ha Ha,  
c'est pour  
ça que j'ai  
éteint la  
lumière,

tu es  
aveuglée  
alors tu  
ne peux  
voir ni la  
peinture,  
ni la  
sortie.

Merde!



**Whooshi!**

Là-bas



Tu dors en  
moi...  
la seule et  
unique Jeanne  
D'Arc.

**CLAC!**



*clink!*

**Merdel!**



*Wooooo!*

**Non!**





Kyaaa!

Je vais te posséder!

Puisqu'il en est ainsi...

Pouaf!



Haha!

Qu'est-ce qu'il y a?



Paf



Au nom  
de Dieu,

Toi,  
démon né  
dans les  
ténèbres....



HOPI

Je ne peux  
pas me faire  
posséder par  
des démons.

Je suis la  
réincarnation  
de Jeanne  
D'Arc qui  
possédait le  
pouvoir de  
Dieu.

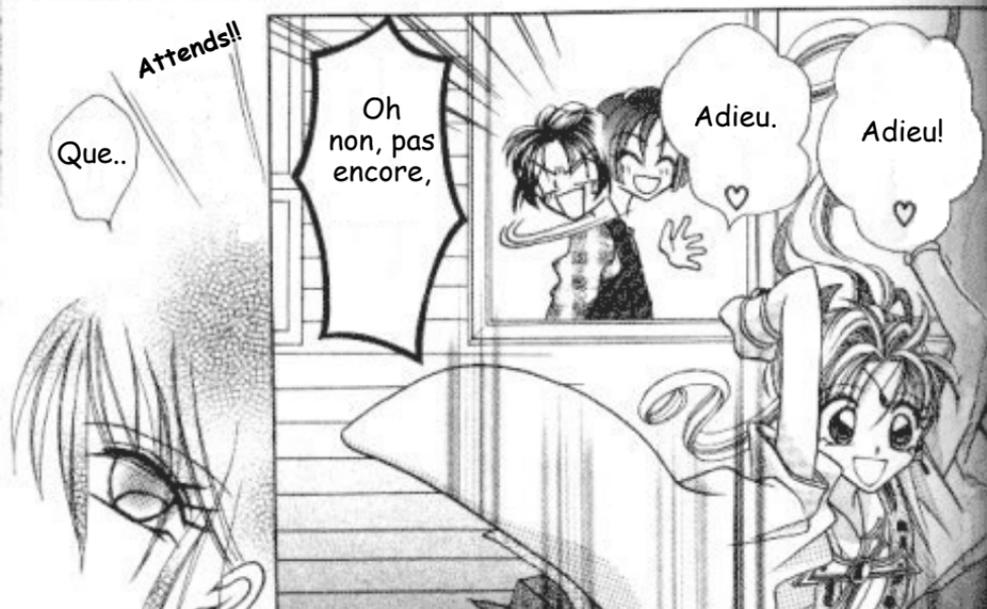
CLING!

je te  
capture  
ici  
même.



Haaaaa!

Échec  
et  
mat!





Les  
fleurs  
...

...les  
fleurs,  
c'est si  
important...

Vous allez  
les écraser.



Oh là...  
Que m'est-  
il arrivé?

Ah,  
est-ce  
que vous  
allez  
mieux?

Vous avez  
perdu  
connaissance,  
alors on vous  
transporte  
à l'hôpital.



Non,  
ça va...

Un  
instant,  
détective!!



Stop!

Faites  
attention  
où vous  
marchez!



Elle est très agile



Attends-moi.  
**JEANNE!!**



Haa!

Comme d'habitude une image est apparue.

Ouch!

Hop! Hop!



Elle est tellement belle.

C'est l'image d'un ange.

**GRRRRR!**



La victime a reçu cette peinture en échange et personne n'a porté plainte.

Miyaaaaako

Est-ce si grave que ça de ne pas l'avoir capturée?



Je vous remercie de m'avoir laissé prendre

une autre fausse beauté!



**TAISEZ-VOUS!!**  
Êtes-vous de vrais policiers??

Ne devez-vous pas arrêter les personnes insolentes qui troublent la paix de la société?

Aie!

PAFI!



Qui est là?!

J'ai pu observer ton talent...

Tu mérites d'être ma rivale.

Tu peux me faire confiance.



Aujourd'hui aussi c'était une victoire facile.

Fin



Jeanne...

Je te  
lance un  
défi!

Je suis  
Kaitou  
Sinbad

